

Re: Question words and word order

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2005-03/2429.html>

From: Aslan Kral (aslanski2002_at_yahoo.com)

Date: 03/18/05

Date: Fri, 18 Mar 2005 12:08:18 +0200

"Yusuf B Gursey" <ybg@theworld.com>, haber iletisinde sunlari yazdi:1111088668.911041.256700@g14g2000cwa.googlegroups.com...

>

> *Neeraj Mathur wrote:*

>> "Yusuf B Gursey" <ybg@theworld.com> wrote in message

>> *news:1110983796.347123.268730@f14g2000cwb.googlegroups.com...*

>>> *cay-mak*

>>>

>>> *to go back on an action*

>>>

>>> *j = turkish c in transcription*

>>>

>>> *ja:y is "place" but I dunno about this more.*

>>

>> *Is there any possible relation to Urdu ja:-na: 'to go'? I mean I*

> *doubt that*

>> *Turkish would have borrowed from Indian languages (the direction was usually*

>

> *only through bookish study by uighurs in the past.*

>

>> *the other way around, no? – and quite limited at that, since most of*

> *the*

>> *Turks in India used Persian officially as far as I know), but is*

> *there some*

>> *Persian cognate to ja:, descended from a relative of Sanskrit gam- 'go'?*

>

> *if so, I don't know it. perhaps turkish borrowed it from some middle*

> *iranian language. more detail from the original poster would be helpful.*

> *helpful.*

>

I don't have any Farsi dictionary. I think (my theory only) cay-mak is also another misinterpretation like co\$-mak.

Cayi\$ sound like cayI\$ in Turkish thereby cay-mak (to change a decision,

sci.lang: Re: Question words and word order

give up, break up a promise, etc)

> >

> > *Neeraj Mathur*

>